

Eiropas Savienības

C 290

Oficiālais Vēstnesis

Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

52. sējums

2009. gada 30. novembris

Paziņojums Nr.

Saturs

Lappuse

Labojumi

2009/C 290/01

Labojumu verbālprocess Lisabonas līgumam, ar ko groza Līgumu par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un kas parakstīts Lisabonā 2007. gada 13. decembrī (OV C 306, 17.12.2007.)

1

LV

Cena: EUR 3

LABOJUMI**LABOJUMU VERBĀLPROCESS****Lisabonas līgumam, ar ko groza Līgumu par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un kas parakstīts Lisabonā 2007. gada 13. decembrī**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 306, 2007. gada 17. decembris)

(2009/C 290/01)

Šie labojumi ir izdarīti ar Labojumu verbālprocesu, kurš parakstīts Romā 2009. gada 27. novembrī un kura deponētārs ir Itālijas Republikas valdība.

1. GROZĪJUMI LĪGUMĀ PAR EIROPAS SAVIENĪBU UN EIROPAS KOPIENAS DIBINĀŠANAS LĪGUMĀ**a) 17. lappuse, 1. panta 16. punkts, jaunā 9.b panta 3. punkta otrais teikums**

Teksts: “Atkarībā no darba kārtības katrs Eiropadomes loceklis var pieņemt lēmumu par kāda ministra dalību un...”

jālasa: “Atkarībā no darba kārtības Eiropadomes locekļi var pieņemt lēmumu par to, ka kopā ar katru no viņiem piedalās viens ministrs, un ...”;

b) 21. lappuse, 1. panta 19. punkts, iekļautā 9.e panta 2. punkta otrais teikums

Teksts: “Izsakot priekšlikumus, Augstais pārstāvis veicina šīs politikas attīstību, un to īsteno saskaņā ar Padomes piešķirtajām pilnvarām.”

jālasa: “Augstais pārstāvis ar saviem ierosinājumiem palīdz šīs politikas izstrādē un to īsteno saskaņā ar Padomes piešķirtajām pilnvarām.”;

c) 38. lappuse, 1. panta 51. punkts

Pirms pēdējā teikuma iekļauj šādu teikumu:

“Atceļ 34., 35., 37., 38. un 39. pantu.”;

d) 40. lappuse, 1. panta 56. punkts, aizstātā 48. panta 7. punkta trešās daļas pirmais teikums

Teksts: “Jebkuru Eiropadomes iniciatīvu, kas iesniegta saskaņā pirmo vai otro daļu, dara zināmu valstu parlamentiem.”

jālasa: “Jebkuru Eiropadomes iniciatīvu, kas iesniegta saskaņā ar šā punkta pirmo vai otro daļu, dara zināmu valstu parlamentiem.”;

e) 55. lappuse, 2. panta 49. punkta d) apakšpunkts

Teksts: “d) 3. punkta, ko numurē kā 4. punktu, ievadeikumā tekstu “Padome saskaņā ar 2. punktu, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, var aizstāt valstu tirgus organizācijas” aizstāj ar vārdkopu “Valstu tirgus organizācijas saskaņā ar 2. punktu var aizstāt;”

jālasa: “d) 3. punkta, ko numurē kā 4. punktu, ievadfrāzē vārdkopu “Padome saskaņā ar 2. punktu, pieņemot lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, var aizstāt valstu tirgus organizācijas” aizstāj ar vārdkopu “Valstu tirgus organizācijas saskaņā ar 2. punktu var aizstāt”, un atsauci uz 2. punktu uzskata par atsauci uz jauno 2. punktu;”;

- f) 113. lappuse, 2. panta 236. punkts, iekļautā 249.a panta 3. punkts

Teksts: “3. Tiesību akti, kas pieņemti ar īpašu likumdošanas procedūru ir leģislatīvi akti.”

jālasa: “3. Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar īpašo likumdošanas procedūru, ir leģislatīvi akti.”;

- g) 114. lappuse, 2. panta 236. punkts, iekļautā 249.d panta otrais teikums

Teksts: “Tā pieņem vienprātīgus lēmumus tajās jomās, kurās ir nepieciešams vienprātīgs lēmums kāda Savienības akta pieņemšanai.”

jālasa: “Tā pieņem vienprātīgus lēmumus tajās jomās, kurās ir nepieciešams vienprātīgs lēmums kāda Savienības akta pieņemšanai.”.

2. PROTOKOLI, KAS JĀPIEVIENO LĪGUMAM PAR EIROPAS SAVIENĪBU UN/VAI LĪGUMAM PAR EIROPAS SAVIENĪBAS DARBĪBU, UN VAJADZĪBAS GADĪJUMĀ EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENAS DIBINĀŠANAS LĪGUMAM

PROTOKOLS PAR VALSTU PARLAMENTU LOMU EIROPAS SAVIENĪBĀ

149. lappuse, 4. panta trešais teikums

Teksts: “Izņemot pietiekami pamatotus steidzamības gadījumus, minētajās sešās nedēļās nedrīkst notikt nekāda vienošanās par leģislatīvā akta projektu.”

jālasa: “Izņemot pietiekami pamatotus steidzamības gadījumus, minētajās astoņās nedēļās nedrīkst notikt nekāda vienošanās par leģislatīvā akta projektu.”.

3. PROTOKOLI, KO PIEVIENO LISABONAS LĪGUMAM

1. protokols

- a) 167. lappuse, 1. panta 5. punkta a) apakšpunkta pirmās slejas piektais ievilkums

svītro vārdkopu “- 9.1. pantā,”;

- b) 170. lappuse, 1. panta 10. punkta b) apakšpunkta otrās slejas piektais ievilkums

Teksts: “- 52. pantā,”

jālasa: “- 52. pantā pirmās atsaucēs gadījumā,”;

- c) 174. lappuse, 1. panta 12. punkta c) apakšpunkts

Teksts: “c) svītro 1. panta otro daļu;”

jālasa: “c) 1. panta pirmajā daļā vārdkopu “šo Līgumu” aizstāj ar vārdu “Līgumiem” un svītro otro daļu;”;

- d) 183. lappuse, 1. panta 18. punkta f) apakšpunkts

Teksts: “f) 4. panta pirmajā daļā svītro tekstu “, kuras nesaista Šengenas *acquis*,”;”

jālasa: “f) 4. panta pirmajā daļā svītro vārdkopu “, kuras nesaista Šengenas *acquis*,” un vārdkopu “šā *acquis*” aizstāj ar vārdkopu “Šengenas *acquis*,”;”.

2. protokols

e) 200. lappuse, 7. panta 1. punkts

Teksts: “1. EAEK līguma 38. panta trešajā daļā un 82. panta trešajā daļā atsaucies uz 141. un 142. pantu attiecīgi aizstāj ar atsaucēm uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 226. un 227. pantu.”

jālasa: “1. EAEK līguma 38. panta trešajā daļā un 82. panta ceturtajā daļā atsaucies uz 141. un 142. pantu attiecīgi aizstāj ar atsaucēm uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 226. un 227. pantu.”;

f) 200. lappuse, 7. pants

2. protokola 7. pantam pievieno šādu punktu:

“4. EAEK līguma 198. panta ceturtais daļas c) punktā atsauci uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma II pielikumu aizstāj ar atsauci uz Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību II pielikumu.”,

un 4. punktu numurē kā 5. punktu.

4. ATBILSTĪBAS TABULAS, KAS MINĒTAS LISABONAS LĪGUMA 5. PANTĀ

Līgums par Eiropas Savienību

207. lappuse, iepriekšējā numerācija Līgumā par Eiropas Savienību attiecībā uz VI sadaļu; 16. zemsvītras piezīme

Teksts: “Pašreizējā ES līguma VI sadaļu, kas attiecas uz policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, aizstāj ar LESD trešās daļas IV sadaļas 1., 4. un 5. nodaļu.”

jālasa: “Pašreizējā ES līguma VI sadaļu, kas attiecas uz policijas un tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, aizstāj ar LESD trešās daļas IV sadaļas (ko numurē kā V sadaļu) 1., 4. un 5. nodaļu.”.

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri:
1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

